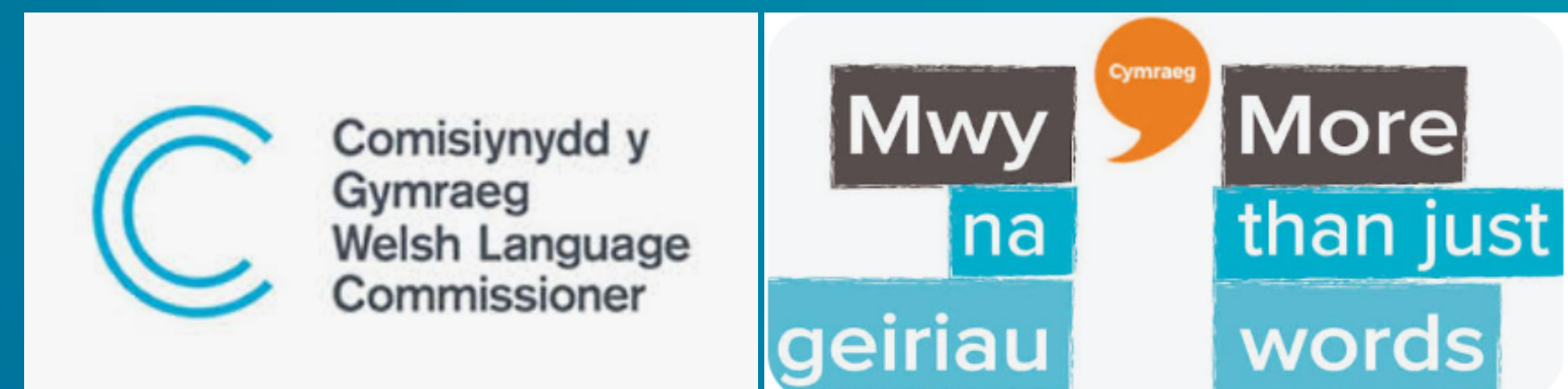


Adroddiadau Blynyddol y Gymraeg 2025 – 2026

Welsh Language Annual Reports 2025 – 2026

PODCOM – 16/07/26



Pwrpas yr adroddiadau

- I fonitro a diweddarau cynnydd Iechyd Cyhoeddus Cymru gyda safonau'r Gymraeg a'n cynnydd wrth gwrdd â thargedau Cynllun Gweithredu Pum Mlynedd 2022 – 2027 Mwy Na Geiriau Llywodraeth Cymru
- Cesglir y wybodaeth ar gyfer yr adroddiadau drwy aelodau Grŵp y Gymraeg fel y gellir monitro cydymffurfiaeth ledled ICC a PaG – diolch yn fawr iawn i'n cydweithwyr
- Rydym yn dathlu llwyddiannau cryn gymaint â phosibl
- Yn unol â Safon y Gymraeg 120, cyhoeddir ein Adroddiad Blynnyddol ar Safonau'r Gymraeg ar ein tudalen we [Y Gymraeg](#) erbyn diwedd Medi
- Bydd diweddariad Mwy Na Geiriau yn cael ei gyflwyno i Lywodareth Cymru erbyn diwedd Medi

Purpose of the reports

- To monitor and update on Public Health Wales's progress with complying with the Welsh Language Standards and our delivery of the actions set out in Welsh Government's More Than Just Words Five Year Action Plan 2022 – 2027.
- Information for the reports is gathered via Welsh Language Group members so that compliance is monitored across PHW and NHS P&I – diolch yn fawr to all colleagues
- We celebrate successes as much as possible
- In line with Welsh language standard 120, The Welsh Language Standards Annual Report will be published on our [Cymraeg](#) web page by end of September
- More Than Just Words update will be submitted to Welsh Government by end of September

Llwyddiannau 2025 – 2026

Mae rhai o'r llwyddiannau a'u hamgylir yn yr adroddiadau yn cynnwys:

- Cyhoeddi ein polisi Diwygiedig Defnydd Mewnol o'r Gymraeg
- Cyfleoedd hyfforddi iaith Gymraeg sydd ar gael i'n rheolwyr pobl a staff sy'n siarad Cymraeg
- Y datblygiadau o fewn ein [Cynllun Ymgynghoriadau Clinigol](#)
- Lansiad ein ap Helpa Fi I stopio; a
- Y lefel uchel o gydymffurfiaeth a dderbyniasom o ganlyniad i archwiliad Comisiynydd y Gymraeg o'n llinellau ffôn a'n sianeli cyfryngau cymdeithasol.

2025 – 2026 Successes

Some of the many successes highlighted in the reports are as follows:

- The publishing of our updated Internal Use of Welsh policy
- The Welsh language training opportunities we have available to our people managers and Welsh speaking staff
- The developments within our [Clinical Consultation Plan](#)
- The launch of our Help Me Quit app; and
- The high level of compliance we received as a result of the Welsh Language Commissioner's auditing of our phone lines and social media channels.

Rhagolwg a blaenoriaethau 2026 – 2027

Mae llawer i edrych ymlaen ato a rhai heriau sydd yn flaenoriaethau ini eleni:

- Lansio ein gwefan newydd ym mis Mai
- Cyflwyno Cynllun Siarad Iechyd a fydd yn ein gweld yn gweithio gyda'r Ganolfan Dysgu Cymraeg a'r holl staff ar draws sefydliadau GIG Cymru i roi cyfle i'n staff ddefnyddio a ymarfer eu Cymraeg
- Adfer ein lefel uchel o gydymffurfiaeth gyda nifer y staff sydd wedi cwblhau'r modiwl hyfforddiant Ymwybyddiaeth Iaith Gymraeg ar-lein ESR
- I dendro am ein cyflenwyr cyfieithu Cymraeg allanol; a
- Gwella ein cydymffurfiaeth â Safonau Gwneud Polisi a cheisio sefydlu proses i werthuso'n ystyrlon effaith ein polisiau a'n penderfyniadau strategol ar yr Iaith Gymraeg.

Forward look and priorities 2026 – 2027

There's much to look forward to and some challenges which are a priority this year:

- The launch of our new website in May
- The introduction of the Cynllun Siarad Iechyd / Health Siarad Scheme which will see us working with the Learn Welsh Centre and all staff across NHS Wales organisations to give our staff opportunities to use and practice their Welsh
- To regain our high level of compliance with the number of staff who have completed the ESR Welsh Language Awareness online training module
- To tender for our new external Welsh translation suppliers; and
- To improve our compliance with the Policy Making Standards and endeavour to establish a process for meaningfully assessing the impact of our policy and strategic decisions on the Welsh Language.

Blaenoriaethau ychwanegol ers Ebrill 1af

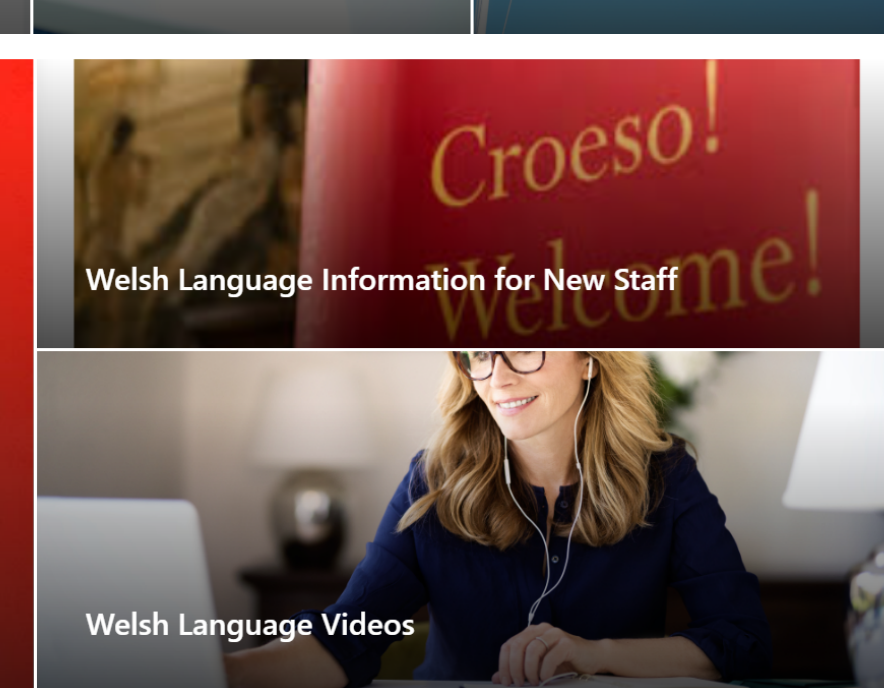
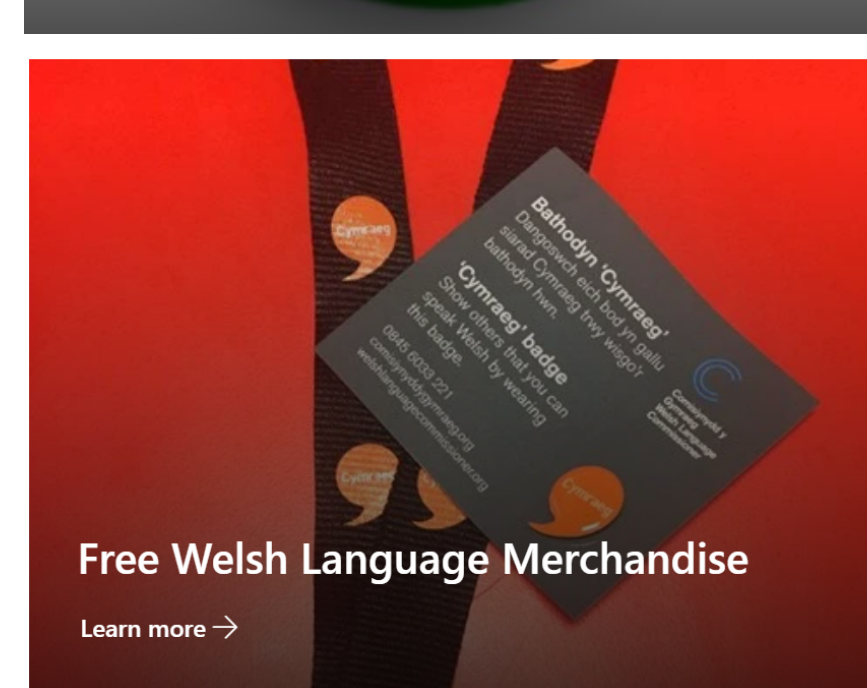
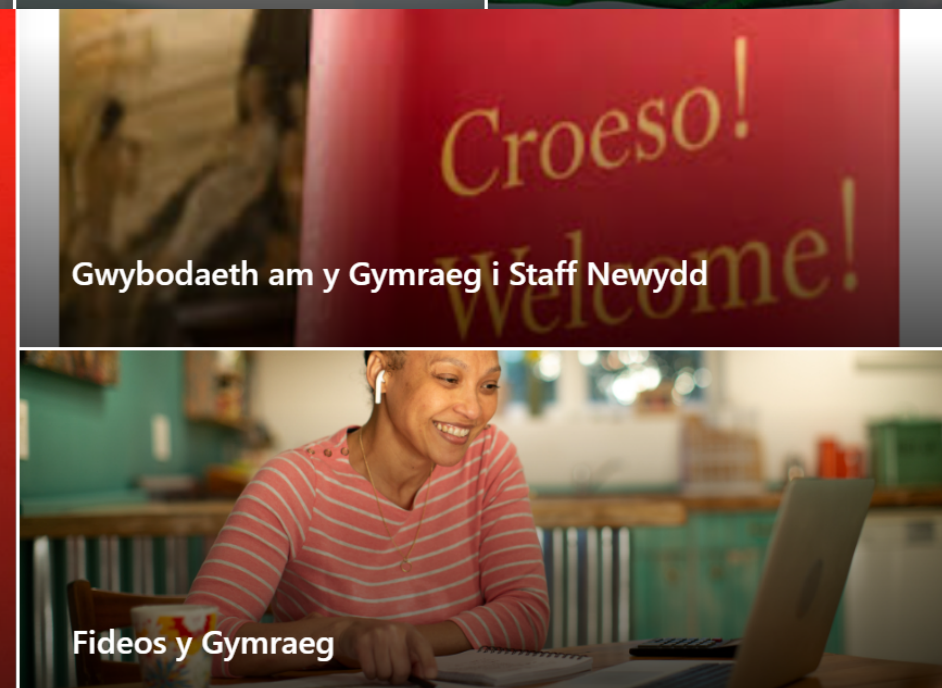
Yn sgil cwynion diweddar, bydd Tîm y Gymraeg hefyd yn blaenoriaethu y materion canlynol:

- Gweithio gyda'r tîm caffael a chomisiynu i sicrhau fod pob gwasanaeth trydydd parti yn gweithredu yn unol â'r Safonau Cymraeg perthnasol
- Cefnogi a chydweithio gyda'r tîm Rhyddid Gwybodaeth i gynnwys y Gymraeg yn eu prosesau ymateb
- Cefnogi Swyddog Cydymffurfiaeth Safonau'r Gymraeg newydd PaG GIG Cymru wrth setlo mewn i'r swydd a rhoi'r gefnogaeth angenrheidiol i staff

Additional priorities since 1 April

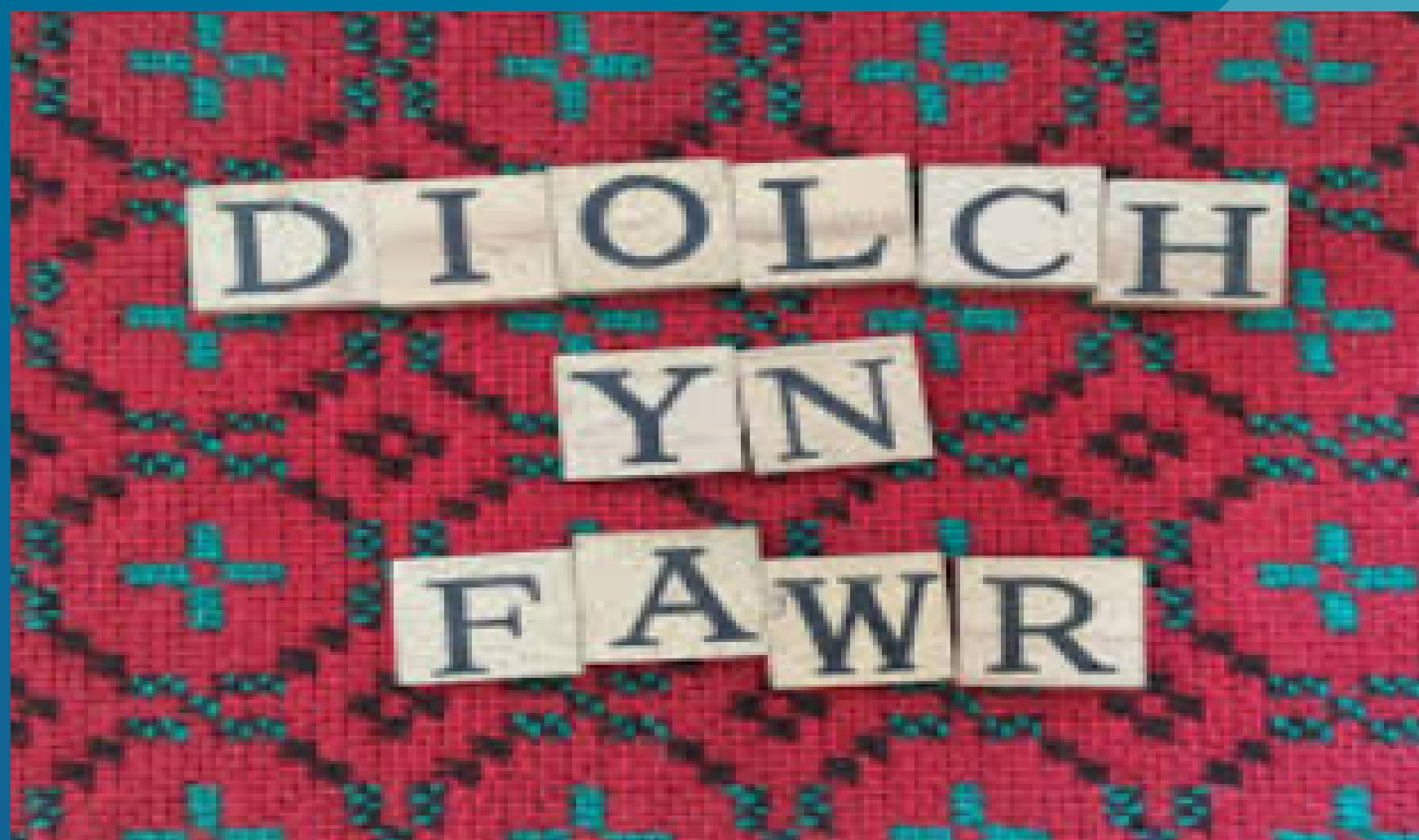
Following recent complaints, the Welsh Language Team will also prioritise the following:

- Working with the procurement and commissioning team to ensure that all third-party services operate in accordance with the relevant Welsh Standards
- Supporting and collaborating with the Freedom of Information team to include Welsh in their response processes
- Supporting the new Welsh Standards Compliance Officer for NHS Wales P&I as they settle into the role and providing the necessary support to staff



Cymraeg.ICC@wales.nhs.uk
Welsh.PHW@wales.nhs.uk

Diolch yn fawr





GIG
CYMRU
NHS
WALES

Iechyd Cyhoeddus
Cymru
Public Health
Wales

Gweithio gyda'n gilydd
i greu Cymru iachach

Working together
for a healthier Wales

